

PRESENTACIÓN

MERCEDES SERNA
Universitat de Barcelona
serna@ub.edu

CITA RECOMENDADA: Mercedes Serna Arnáiz, «Presentación», *Nuevas de Indias. Anuario del CEAC*, x (2025), pp. 1-6.

DOI: <https://doi.org/10.5565/rev/nueind.147>

Recepción: 11 de diciembre de 2025 / Aceptación: 12 de diciembre de 2025

Iniciamos la crónica del CEAC con un breve resumen de la publicación del volumen x, de 2025, de *Nuevas de Indias*, revista concebida como anuario del Centro de Estudios de la América Colonial.

El número abre con la reconstrucción minuciosa que Beatriz Aracil hace del “discurso misionero” de Hernán Cortés: desde las *Cartas de relación*, en las que la predicación en primera persona instala el modelo del capitán-predicador con amonestaciones y sermón, hasta las reescrituras de Tapia, Bernal Díaz, Pérez de Oliva, Gómara y Cervantes de Salazar, con un cierre tlaxcalteca en Muñoz Camargo y el *Coloquio* de Gutiérrez de Luna, que fijan la conversión como argumento político de alianza y vasallaje. El resultado es un mapa de voces y funciones donde lo misionero deja de ser un mero adorno piadoso para convertirse en legitimación que transita del yo del conquistador al mito providencial. Se trata de un artículo riguroso y muy persuasivo por la precisión con que lee variantes, énfasis y silencios. Aracil busca establecer un diálogo entre los textos de Cortés y los de los mencionados autores posteriores para observar la creciente dimensión religiosa del héroe cortesiano a lo largo del siglo xvi.

El estudio de Antonio Sánchez Jiménez examina de forma muy detallada la presencia de tecnicismos náuticos en un corpus de epopeyas

áureas sobre la conquista de México. Estudiando muchas de ellas, Sánchez concluye que, a pesar de que ha quedado establecido por la crítica que las tormentas poéticas áureas son imitación de los principales modelos latinos, con Virgilio y Lucano a la cabeza, conviene subrayar que a ellos se unió la influencia de Alonso de Ercilla, cuya *Araucana* incluye, al final de la Primera y comienzo de la Segunda parte, una de las tormentas que mayor repercusión tuvo en nuestras letras. Esto se debe, entre otros motivos, a que Ercilla introduce en la narración de la tormenta innovaciones estilísticas realistas que tendrían gran fortuna en nuestras letras.

El éxito de *La Araucana* hizo que el tópico de la tormenta fuera un episodio obligado en las epopeyas americanas, a pesar de que antes que Ercilla hubo otra epopeya, *Carlo famoso*, de Luis Zapata de Chaves, que es pionera en el uso de la tormenta, pero cuyo autor no amplificó ni recurrió a los tecnicismos náuticos del texto ercillano. El *Arauco domado*, *La Dragontea* o las epopeyas cortesianas de Lasso de la Vega y Saavedra Guzmán seguirán a *La Araucana*. La tesis que la precisión marinera no es color local sino estrategia retórica que resuelve la tensión historia-poesía se demuestra con finura comparatista y ofrece una reubicación de Ercilla en el corazón del ciclo.

Ofelia Huamanchumo de la Cuba rastrea la genealogía del topos epistolar de la pobreza («serví y quedé pobre: merezco renta») en el discurso epistolar de los XVI y XVII en el Nuevo y el Viejo Mundo, desde su materialidad devocional en medallas y monedas con el salmo «Edent pauperes et saturabuntur» hasta su cristalización burocrática en cartas de petición y memoriales. Huamanchumo deduce en su estudio que el Salmo bíblico en latín jugó un papel central al convertirse en portador de la exaltación de la pobreza en todo tipo de discursos, jurídicos, historiográficos y literarios. Al poner en foco el episodio de Hernández Girón repartiendo medallas como consigna política y el carril administrativo que institucionaliza la pobreza meritada, y al seguir su expansión hacia crónica y comedia –del soldado cervantino al «pobre con cartas de favor» de Lope–, el artículo propone un eslabón explicativo entre inscripción sagrada, propaganda y retórica suplicante. Es una aportación especialmente fértil por su cruce de objetos, archivos y textos, y por abrir rutas numismáticas y documentales con utilidad inmediata.

Paul Firbas y Quim Solias-Huélamó suman, en el artículo «Los límites de la ciudad: debates locales y discursos transatlánticos alrededor de la muralla de Lima (1684-1688)», una lectura comparada y transatlántica de las vistas de Lima de Pedro Nolasco (1685, 1687) y Joseph Mulder (1688) en el marco de la disputa entre el virrey duque de la Palata y el arzobispo Liñán y Cisneros. En las láminas de Nolasco se muestra un programa racionalizador que refunda simbólicamente la ciudad: traza amurallada, instrumentos de medición, el lema de «emporio del imperio del Perú», y un aparato erudito (Virgilio, Nehemías) que inscribe a Lima en el catálogo visual de urbes fortificadas del orbe hispánico; la versión de 1687 simplifica y unifica la heráldica, reforzando el discurso de orden. Mulder calca la planta, pero desplaza el sentido hacia la sacralización comunocéntrica: santos, emblemas del arzobispado, fauna simbólica y énfasis en el perímetro intramuros, con arrabales extramuros enunciados; la ciudad se protege tanto por muros como por patronos. La reconstrucción de la cadena editorial Sevilla-Amberes-Ámsterdam, el papel de López de Haro y Verdussen, y la coyuntura del sismo de 1687 enriquecen el cuadro, concluyendo que la muralla fue más dispositivo civilizatorio y de estabilidad social que defensa efectiva. Es un artículo que combina la lectura visual con el archivo político y la economía del libro y que sitúa a Lima en unas redes transatlánticas donde técnica, devoción y circulación impresa se trenzan.

Concepción Zayas indaga en el lenguaje simbólico y su polisemia en el *Sermón de los Gozos de María Santísima* (México, 1722), escrito por el mercedario Miguel de Torres, hagiógrafo del obispo de Puebla, Manuel Fernández de Santa Cruz. Para ello recurre a la tradición del conocimiento que, durante finales del xvii y primeros del xviii, seguía repercutiendo en el mundo erudito novohispano, con el arranque filosófico de Marcilio Ficino, la divulgación de los libros platónicos, y algunas tradiciones filosóficas y mágicas. Los primeros Padres de la Iglesia buscaron demostrar que se podía ser al mismo tiempo neoplatónico y cristiano y que la filosofía pagana venía a confirmar la verdad revelada. Zayas ahonda en la *prisca theologia*, es decir, en la sabiduría primigenia o la filosofía oculta que es el conocimiento atribuido a sabios paganos muy lejanos que sostenía la creencia en ciertos tipos de magia. La autora

pone atención, especialmente, en la magia filosófica culta que está ligada a las concepciones divinas de raíces platonizantes. La cartografía de redes jesuíticas y franciscanas, los casos de censura y recepción, y la lectura del Parecer que llama «doctísimo encantador» a Miguel de Torres sostienen un argumento fino y sugerente que tiende puentes entre devoción, filosofía y visualidad. El ensayo concluye recordando que el lenguaje simbólico, la filosofía oculta o el misterio de la unión divina con el alma humana se encuentran en los *Diálogos del divino Platón*.

Claudio Ubaldo Cortoni desplaza el foco al siglo xx y estudia el proceso de descolonización que hubo en dicho siglo y cómo afectó en los territorios de misión. Su estudio abarca desde el “africanismo” crítico de Pío XI y sus ambivalencias ante la política colonial y las decisiones paccionadas (autorizaciones vernáculas para rituales, apertura progresiva a la misa en lengua del pueblo, *Mediator Dei* como pieza clave) hasta los *vota* antepreparatorios del Vaticano II en Europa, Asia y África que pidieron adaptar lengua, ritos y artes a culturas locales sin romper unidad doctrinal. Los casos de China, India e Indonesia ejemplifican la inculturación musical y ritual (himnos traducidos y compuestos, ritos dialogados de penitencia, participación activa ampliada), mientras se registran las tensiones en torno al latín como vínculo de unidad. El artículo demuestra con claridad que la inculturación dejó de ser concesión periférica para convertirse en palanca de reforma universal, con impacto doctrinal, pastoral y estético; una contribución muy sólida y didáctica para situar mejor las dinámicas misioneras de los siglos modernos.

Emilio Callado, por último, indaga en las fuentes conventuales de las dominicas valenciana. Nos presenta una breve reseña histórica documentada de los siguientes conventos femeninos: Santa María Magdalena, uno de los más antiguos fundados después de la conquista de Valencia por Jaime I y el primero femenino; Santa Catalina de Siena, fundado en 1491; el convento de Corpus Christi de la localidad castellonense de Vila-real, de 1639, y el de Corpus Christi de Carcaixent, fundado en 1654, por sor Inés Sisternes de Oblites, y, por último, el de Nuestra Señora de Belén, fundado en 1667. A partir de libros de fundación y privilegios, registros de tomas de hábito, profesiones y defunciones, dotaciones de altares y fiestas, necrologios y crónicas (incluidas voces

singulares como Jerónimo Satorres o sor Vicenta del Espíritu Santo), el artículo distingue entre memoria hagiográfica y escritura administrativa, evalúa copias, interpolaciones y manos múltiples, y reconstruye genealogías autorales (Beaumont de Navarra, Teixidor, Agramunt) en diálogo con la economía, la jurisdicción y la ciudad. Concluye el autor con la convicción de que faltan localizarse otras fundaciones femeninas de la orden de Predicadores en el levante peninsular, como Xàtiva u Orihuela y estudiarse sus archivos.

Guillermo Serés nos ofrece una exhaustiva y completa reseña de la edición que acaban de publicar los especialistas Ignacio Arellano, Mercedes Serna y Martina Vinatea de la *Parte Primera de la Crónica del Perú*, de Pedro Cieza de León. Como comenta Serés, la edición crítica viene precedida de una útil introducción de setenta páginas que, entre otros aspectos, toca la biografía del cronista de Llerena, –su viaje a América, el periplo que realizó en calidad de soldado por Cartagena de Indias, Nueva Granada y Perú a las órdenes de Alonso de Cáceres y Jorge de Robledo, o su desempeño como cronista–, y el estudio propiamente de la crónica que se edita, esto es, su elaboración, fuentes, influencias, o ideario político. Serés disemina y glosa cada uno de los capítulos de la introducción, así como realiza un dilatado y minucioso estudio de la edición del texto que cuenta con ciento veintiún capítulos, todos muy bien transcritos, explicados, contrastados y documentados, y con más de ochocientas notas que aclaran americanismos, explican contenidos, desbrozan conceptos, documentan y aclaran referentes históricos y ejemplifican pasajes oscuros, además del cotejo que se le requiere a una edición filológica seria y rigurosa.

Este número de NUEVAS DE INDIAS de 2025 ofrece un conjunto intelectual coherente: del capitán-predicador a la épica técnica, del salmo acuñado a la merced escrita, de la urbe murada a la *civitas* sacralizada, de la metafísica del púlpito a la inculturación litúrgica y del archivo clausal a la historia social de las monjas, los artículos muestran cómo lenguajes religiosos, técnicos, visuales y administrativos fabrican autoridad, consenso y recompensa en el mundo hispánico y sus derivas globales. La calidad filológica y comparatista, la riqueza documental y la atención a los procesos de circulación (textual, visual o editorial hacen del con-

junto una contribución madura y sugestiva, equilibrada en el detalle y con ideas que dialogan entre sí y que sirven tanto para comprender la economía moral de la conquista como para pensar en las transformaciones del catolicismo (barroco e ilustrado, colonial y poscolonial) en clave de legitimación, eficacia y reforma.

Se trata de un número muy ponderado en el que cada artículo destaca por su rigurosidad en la documentación aportada y por su originalidad.